

Bibliografia delle opere di Elio Pagliarani

Volumi

- Cronache e altre poesie*, Milano, Schwarz, 1954. Con tre disegni di Giuseppe Migneco.
- Inventario privato*, prefazione di Giacomo Zanga, Milano, Veronelli, 1959. Con quaranta disegni di Alberto Casarotti.
- (con Angelo Paccagnini) *Le sue ragioni*, libretto per musica, prefazione di Piero Santi, Milano, Rusconi e Paolazzi, 1960. Nello stesso volume è presente Gino Negri, *Giorno di nozze*, prefazione di Massimo Mila.
- La ragazza Carla e altre poesie*, Milano, Mondadori, 1962.
- Lezione di fisica*, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1964.
- (con Alfredo Giuliani), *Pelle d'asino*, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1964. Disegni di Gastone Novelli.
- I maestri del racconto italiano*, a cura di Elio Pagliarani e Walter Pedullà, Milano, Rizzoli, 1964.
- Manuale di poesia sperimentale*, a cura di Elio Pagliarani e Guido Guglielmi, Milano, Mondadori, 1966.
- Lezione di fisica e Fecaloro*, Milano, Feltrinelli, 1968.
- Il fiato dello spettatore*, Padova, Marsilio, 1972.
- Rosso corpo lingua oro pope-papa scienza. Doppio trittico di Nandi*, introduzione di Gabriella Sica, Roma, Cooperativa Scrittori, 1977.
- La ragazza Carla e nuove poesie*, introduzione di Alberto Asor Rosa, Milano, Mondadori, 1978.
- Poesie da recita*, a cura di Alessandra Briganti, Roma, Bulzoni, 1985.
- Esercizi platonici*, Palermo, Acquario-Nuova Guanda, 1985. Con dodici disegni di Ettore Sordini.
- Epigrammi ferraresi*, introduzione di Romano Luperini, Lecce, Piero Manni, 1987.
- La bella addormentata nel bosco*, Milano, Corpo 10, 1987.
- Poesie d'amore e disamore*, introduzione di Plinio Perilli, Roma, Mancosu, 1994.
- La ballata di Rudi*, Venezia, Marsilio, 1995.
- I romanzi in versi. La ragazza Carla. La ballata di Rudi*, Milano, Mondadori, 1997.
- La pietà oggettiva. Poesie (1947-1997)*, a cura di Plinio Perilli, Roma, Fondazione Piazzolla, 1997.
- Epigrammi da Savonarola Martin Lutero eccetera*, introduzioni di Pietro Cataldi e Romano Luperini, Lecce, Piero Manni, 2001.
- Tutte le poesie (1946-2005)*, a cura di Andrea Cortellessa, Milano, Garzanti, 2006.
- Pro-memoria a Liarosa (1979-2009)*, prefazione di Walter Pedullà, postfazione di Sara Ventroni, Venezia, Marsilio, 2011.
- Tutto il teatro*, a cura di Gianluca Rizzo, Venezia, Marsilio, 2013.
- La ragazza Carla*, prefazione di Aldo Nove, Milano, il Saggiatore, 2016.
- Il fiato dello spettatore e altri scritti sul teatro (1966-1984)*, a cura di Marianna Marrucci, Roma, «fuoriformato» L'orma, 2017.

Traduzioni poetiche d'autore

- (con William Mc Cormick), Charles Olson, *Le lontananze*, Milano, Rizzoli, 1967.
- Ibn Hamidîs, «*Quando apparve il branco...*», in *Poeti arabi di Sicilia nella versione di poeti italiani contemporanei*, a cura di Francesca Maria Corrao, introduzione di Luciano Anceschi, Milano, Mondadori, 1987, pp. 119-23; poi Messina, Mesogea, 2002, pp. 149-53.

Altre traduzioni in volume

Don Tracy, *I congiurati dell'odio*, Roma, Il Liocorno, 1965.

Lionel White, *Colpo secco*, Roma, Il Liocorno, 1966.

Poesie pubblicate in volumi rari e plaquettes

Altre notizie, in *Antologia del possibile*, a cura di Gastone Novelli, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1962, p. 65 .

Oggetti e argomenti per una disperazione, in *Che cosa si può dire*, due lettere in versi di Alfredo Giuliani ed EP e quattro litografie originali di Gastone Novelli e Achille Perilli, Roma, L'esperienza moderna, 1963, s. n. di p. Poi in *Lezione di fisica*.

Due lettere: Proseguendo un finale; La pietà oggettiva, in *Disegni e Parole*, a cura di Luigi Carluccio, Ezio Gribaudo ed Edoardo Sanguineti, Torino, Edizioni d'arte fratelli Pozzo, 1963, s. n. di p. Poi in *Lezione di fisica*.

Dalle negazioni, Milano, Giorgio Upiglio Vanni Scheiwiller, 1964. Con 15 acqueforti di Giò Pomodoro. Edizione di 20 esemplari. Poi in *Lezione di fisica*.

Vicende dell'oro, cartelle d'arte «il Collezionista», 1, Bologna, Il collezionista, s.d. (ma: 1965). Cartella a tiratura limitata e numerata (75 esemplari), stampata da Dino Zuffi. La cartella comprende poesie di Giorgio Cesarano, Marcello Pirro, Roberto Roversi e Vittorio Sereni e litografie di Vasco Bendini, Pirro Cuniberti, Gianni Dova, Giuseppe Guerreschi, Romano Notari e Giuseppe Zigaina, s. n. di p. Da *Lezione di fisica*.

Epigramma per Eugenio Montale in occasione del suo 80° compleanno, in *I poeti a Montale*, a cura del Comune di Genova e della Provincia di Genova, Genova, 1976, p. 18; poi in *I poeti per Montale*, Genova, Bozzi, 1977, p. 11 .

Del cuore del robot, Pesaro, Flaminia, 1987. Con un'acquaforte di Giorgio Antinori .

7 epigrammi da Martin Lutero, Roma, La Libreria Luce, s. d. [ma: 1991]. Il cofanetto raccoglie sette epigrammi di E. P. e sette acquaforti e acquatinte di Achille Perilli. Tiratura di 50 copie con numeri arabi e di 10 copie con numeri romani per gli autori.

(prendi appunti sull'inerzia...), in *Poesia di terra cotta*, a cura di Giuliano Della Casa, Venezia, Materia prima, 1997, s. n. di p. Fotoriproduzione di una lastra di terracotta su cui è incisa la poesia. Da *La ballata di Rudi* (in *Una che non*).

Sfoglio vecchi versi..., in *Diapason di voci. Omaggio a Sandro Penna*, a cura di Elio Pecora, Valverde (CT), Il Girasole, 1997, pp. 51-2; poi, col titolo *Per Sandro Penna*, in *La poesia di Elio Pagliarani*, numero monografico a cura di Walter Pedullà de «L'illuminista», VII, 20-21, settembre-dicembre 2007, p. 45 .

Quattro epigrammi da Savonarola-Per il 2000 immediato futuro, Agromonte, Laboratorio OGOPOGO, 1998, con disegni a mano di Cosimo Budetta e un intervento di Francesca Bernardini Napoletano, pp. nn. stampate in argento su carta rossa.

L'acquaforte in Cosa si può dire..., in Gastone Novelli, *Saturnia*, a cura di Zeno Birolli, Mantova, Corraini, 1999, p. 5 .

Due epigrammi italiani. Consigli per gli acquisti I; Mezza ballatetta dall'Omaggio a Blok, in *Quando l'opera interpella il lettore. Poetiche e forme della modernità letteraria (Studi e testimonianze offerti a Fausto Curi per i suoi settant'anni)*, a cura di Piero Pieri e Giuliana Benvenuti, Pendragon, Bologna 2000, p. 549. I: poi in *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*; II: *.

A Liarosa vent'anni dopo, Osnago, Edizioni Pulcinoelefante, 2001. Con un acquerello di Eugenia Serafini .

Festeggiando un poeta fondamentale, in *Album Sanguineti*, a cura di Niva Lorenzini ed Erminio Risso, Piero Manni, Lecce 2002, p. 143. Da *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*.

Tre epigrammi per i diciotto mesi di Liarosa, Tolfa, Libri d'artista ARTECOM, 2003. Con un acrilico di Eugenia Serafini .

Avviso ai naviganti, in *Pot-pourri*, sette testi poetici di Nanni Balestrini, Alfredo Giuliani, Alain Jouffrouy, Jean Clarence Lambert, E.P., Jensper Svendsbro ed Emilio Villa; sette acquaforti/acquatinte di Achille Perilli, Roma, La Librericiuola, 2004. Edizione di 50 esemplari numerati più 10 per gli autori numerati I-X .

Acrostico, Agromonte, Ogopogo, 2005. Con disegni di Cosimo Budetta. Tiratura di cinque esemplari numerati .

Walter che va in pensione? None, none, in *Il comico nella letteratura italiana. Omaggio a Walter Pedullà per i suoi settantacinque anni*, a cura di Silvana Cirillo, Editori Riuniti, Roma 2005, pp. 641-2 .

Carla Dondi..., Osnago, Pulcinoelefante, 2018. Con una fotografia di Dino Ignani. Edizione di 26 esemplari. Da *La ragazza Carla*.

Poesie pubblicate su riviste

Ninfale; Vigilia, in «La Cittadella», III, 7-8, 15-30 aprile 1948, p. 256. Con una nota biografica e a nome «Elio Paglierani». Poi in *Per i settantacinque anni di Elio Pagliarani*, numero monografico de «L'immaginazione», 190, agosto-settembre 2002, pp. 1-2. I: *; II: poi in *Cronache e altre poesie*.

Dal profondo del cuore, in «Avanti!», 12 agosto 1956, p. 3 .

Quasi in una lettera d'amore, in «Avanti!», 11 novembre 1956, p. 3 .

Due trascrizioni: I. Sogno di bambino ebreo; II. Vicende dell'oro, in Pier Paolo Pasolini, *Piccola antologia neo-sperimentale*, in «Officina», 9-10, giugno 1957, pp. 351-2. I: *; II: poi in *Lezione di fisica*.

Come si trasferiscono valute, in «Documenti d'arte d'oggi raccolti a cura del gruppo MAC, GROUPE ESPACE sezione italiana», Milano, Libreria A. Salto, 1958, p. 70. Ripreso in *Arte a Milano 1946-1959*, catalogo della mostra di Milano, Galleria Gruppo Credito Valtellinese, Galleria S. Fedele, Centre Culturel Français, 16 giugno-31 luglio 1999, a cura di Martina Corgnati, Verona, Edizioni dell'Aurora, 1999, volume 2, *M.A.C. e dintorni: concretismo, sintesi delle arti problemi di percezione visiva*, p. 107. Poi in *La ragazza Carla*, II.4.

«*Inventario privato*». *Se facessimo un conto*, in «Avanti!», 9 novembre 1958, p. 3.

Frammenti dal Narciso, in «Azimuth», 1, 1959, s. n. di p.; poi in appendice ad Andrea Cortellessa, *Una violenta fiducia. I Novissimi con Piero Manzoni*, in «alfabeta2», 3 maggio 2014, <https://www.alfabeta2.it/2014/05/03/violenta-fiducia-i-novissimi-piero-manzoni/>. Da *Cronache e altre poesie*.

Autunnale ad Euridice; Per una zavorra ventenne, in «Presenza», II (1959), 6-7, pp. 52-3 .

Poesie (Fondamento del diritto delle genti; Versi per nozze), in «il verri», III, 1, febbraio 1959, pp. 71-5. I: poi in *La ragazza Carla*, II, 7; II: *.

Progetti per «La ragazza Carla», in «Nuova Corrente», 14, aprile-giugno 1959, pp. 45-8. Poi in *La ragazza Carla*, I, 9; III, 5.

La ragazza Carla, in «il menabò», 2, febbraio 1960, pp. 143-69.

Conferenza dibattito sulla questione meridionale, in *Saggio per un'antologia* di Pier Paolo Pasolini (insieme a testi di Francesco Leonetti, Roberto Roversi e dello stesso Pasolini), in «Nuovi Argomenti», VIII, 46, settembre-ottobre 1960, pp. 55-7. Poi in *Lezione di fisica*.

Se domani ti arrivano dei fiori, in *Dove va la poesia*, numero monografico di «Ulisse», XIII, vol. VI, 38, settembre 1960, p. 115. Da *Inventario privato*.

Poème antipoème, in «il verri», IV, 6, dicembre 1960, pp. 46-8 .

La pietà oggettiva, in «Rendiconti», I, 2-3, giugno-settembre 1961, pp. 84-5.

Lettera a Franco Fortini, in «Nuova Corrente», 23, luglio-settembre 1961, pp. 7-9. Poi, col titolo *Proseguendo un finale*, in *Lezione di fisica*.

Altre notizie, in «Il Caffè», IX, 5, ottobre 1961, p. 59 .

Oggetti e argomenti per una disperazione, in «il verri», VI, 4, ottobre 1962, pp. 57-9. Poi in *Lezione di fisica*.

Lezione di fisica, in «Rendiconti», III, 7, maggio 1963, pp. 22-4. Poi in *Lezione di fisica*.

Il terzo caos!, in «L'Europa letteraria», IV, 20-21, aprile-giugno 1963, pp. 75-6. Poi in *Lezione di fisica* (in *La questione meridionale*).

(in collaborazione con Alfredo Giuliani) *Pelle d'asino (Grottesco per musica)*, in «il verri», VII, 11, dicembre 1963, pp. 42-58. Poi in *Tutto il teatro*.

Come alla luna l'alone, in «Grammatica», 1, 1964, pp. 19-20. Poi in *Lezione di fisica*. Seguito, alle pp. 21-30, da una versione "a fumetti" di Achille Perilli.

Dalle negazioni, in «il verri», VIII, 13, 1964, pp. 55-9. Poi in *Lezione di fisica*.

Col semaforo rosso (Poemetto drammatico), in «Terzo programma», 3, 1965, pp. 335-50. Poi in *Tutto il teatro*.

Casa serena, in «Malebolge», 3-4, autunno 1966, pp. 66-7; anche, in riproduzione anastatica, in «Malebolge». *L'altra rivista delle avanguardie*, a cura di Eugenio Gazzola, prefazione di Walter Pedullà, postfazione di Giorgio Celli, Reggio Emilia, Diabasis, 2011. Poi in *Lezione di fisica e Fecaloro*.

Una che non ci sta (I, II), in «Origine», 3, autunno 1966, pp. 20-1. Poi in *La ballata di Rudi*.

Fecaloro, in «La città», II, 8, marzo 1967, pp. 19-20. Poi in *Lezione di fisica e Fecaloro*.

Trying to focus, in «Nuova Corrente», 44, 1967, pp. 386-8. Poi in *Lezione di fisica e Fecaloro*.

I goliardi delle serali in questa nebbia, in «Poesia a teatro», 2, 1968, s. n. di p. Da *Cronache e altre poesie*.

Ballata di Rudi: A) Ipotesi sul nostro; B) Del tassista clandestino; C) Stamattina al; D) Nandi, e la pesca?, in «Quindici», 18, luglio 1969, pp. 20-1. Poi in *La ballata di Rudi*.

Da *La ballata di Rudi: Rudi e Aldo l'estate* (I, 1); *Per qualche spirito critico* (I, 2); *Del tassista clandestino: Quella ragazza che si guarda* (II, 5); *Stanotte è andata* (II, 6); *Proviamo ancora* (III, 3), in «Nuova Corrente», 51, 1970, pp. 81-7. Poi in *La ballata di Rudi*.

Da *La ballata di Rudi: Ipotesi sul nostro; Rudi spiega; A tratta si tirano; A spiaggia non ci sono; Mistura della polvere; Stamattina al; Doppio trittico di Nandi*, in «Periodo Ipotetico», 7, luglio 1973, pp. 58-72. Poi in *La ballata di Rudi*.

La merce esclusa, in «alfabeta», I, 2, giugno 1979, p. 5; anche, in riproduzione anastatica, in «alfabeta2», III, 18, aprile 2012, p. 20 .

3 epigrammi per i 18 mesi di Liarosa, in «L'Europeo», XXXV, 24-25, 21 giugno 1979, p. 128 .

Guernica nei giardini del Prado (la merce esclusa, variante n° 3), in «Incognita», I (1982), 1, pp. 40-2 .

La merce esclusa (variante n. 4), in «Nordsee. Poesia in forma di manifesto», 6, gennaio 1984.

Dalle negazioni, in «Acquario», V (1987), 13-14-15, p. 165. Da *Lezione di fisica*.

A tratta si tirano le reti a riva, in «Allegoria», I (1989), 1, pp. 69-71. Poi in *La ballata di Rudi*.

Dalle «*Chiacchiere a tavola*» di Martin Lutero, in *La ricerca in letteratura, arti, scienze*, numero monografico di «Campo», supplemento a «l'immaginazione» 81, settembre 1990, p. 47. Poi in *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*.

Prima che dai giudici, in «Ritmica», 7, dicembre 1991, p. 43. Poi in *La ballata di Rudi*.

Balletto della borsa anni '60, in «Ritmica», 12-13, giugno-dicembre 1994, pp. 7-10. Poi, col titolo *Adesso la Camilla gioca in borsa*, in *La ballata di Rudi*.

Aneddoto ritmato dalle «Prediche sopra Job» del padre Hieronimo da Ferrara fatte in Firenze l'anno 1494 trascritto dal Paglia per festeggiare i settanta anni di Francesco Leonetti e i trentacinque della sua «Cantica», in *Per Francesco Leonetti*, numero monografico a cura di Clelia Martignoni e Biagio Cepollaro di «Baldus», V, 2, secondo quadrimestre 1995, p. 77.

L'angoscia della tua voce incrinata spezzata da un vento gelido di morte, in «L'Espresso», 42, 22 ottobre 1995, p. 38; poi in *Per i settantacinque anni di Elio Pagliarani*, numero monografico cit. de «L'immaginazione», p. 22. Con una nota di Enzo Golino.

Altri «*Epigrammi ferraresi cioè Savonaroliani*» (*Le cose spirituali non hanno bisogno del corpo...; Paulo fu in pericolo poiché guardava le sue rivelazioni grandi; Io ho visto che l'amore naturale è tutto recto*); *Proviamo ancora col rosso. Poesie inedite per «Liberazione»*, a cura di Marco Romani, in «Liberazione», 21 aprile 1996, pp. 22-3.

Quattro epigrammi da Savonarola; *Gli eletti: Aneddoto ritmato dalle «Prediche sopra Job»*; *Della manna di Maastricht, mormorazioni* (1997); *Per il 2000 immediato futuro*, in «Avanguardia», III (1998), 9, pp. 3-14. Poi in *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera* (IV: *).

Tre epigrammi sociali (o quasi): I. *Si fa sempre più fatica...*; II. *Voglio fare da grande...*; III. *Non so se avete capito...*, in «il Caffè illustrato», I, 2, settembre-ottobre 2001, p. 23. Da *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*.

Si vede tutto e anche di più, in «il Caffè illustrato», I, 3, novembre-dicembre 2001, pp. 16-7. Illustrazioni di Paolo Fioretti .

Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera (1-7, I-VII), in «L'immaginazione», 182, dicembre 2001, p. 17. Da *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*.

Quando questo lusso, in «il Caffè illustrato», II, 5, marzo-aprile 2002, p. 10. Illustrazione di Gerry Turano .

Da *Epigrammi a Savonarola Martin Lutero eccetera*, in «Moderna», III (2001) [ma: 2002], 2, pp. 187-9. Da *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*.

Si vede tutto e anche di più, in «L'illuminista», II, 4-5, 2001 [ma: giugno 2002], pp. 345-7 .

Dal corriere di oggi e io donna di ieri, in «il Caffè illustrato», III, 12, maggio-giugno 2003, p. 25 .

Le trenta pagine più belle di E. P. scelte da lui medesimo: La ragazza Carla (I, 1, 7, 9); *Lezione di fisica* (da *Lezione di fisica*); *A tratta si tirano, Nandi's blues* (da *La ballata di Rudi*); *Epigrammi* IV, VI, IX, XIII, XV, XVIII (da *Epigrammi ferraresi*); V, VI, XVIII (da *Esercizi platonici*); *Sette epigrammi da Martin Lutero*; *Rap dell'anoressia o bulimia che sia*, in «L'illuminista», III, 8-9, dicembre 2003, pp. 105-31. Con traduzione inglese a fronte di Luigi Ballerini.

Dittico della merce: la merce esclusa, in *Special Edition on the Poetry of Elio Pagliarani*, numero monografico di «Carte italiane», II s., 1, 2004, pp. 110-7 .

Edipo ed Erode, in «il Caffè illustrato», IV, 18, maggio-giugno 2004, p. 8 .

Tre epigrammi di Elio Pagliarani (Epigrammi ferraresi XX, Tutte le volte che Dio..., Non so se avete capito...), in «il Caffè illustrato», VI, 29, marzo-aprile 2006, pp. 17-9. Con tre illustrazioni di Lido Contemori. Da *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*.

Dai bordi delle intraprese attuali, in «L'immaginazione», 245, marzo 2009, p. 1 .

Per Carla P.[esciatini] con gli auguri di Natale e Capodanno, in «il Caffè illustrato», IX, 51, novembre-dicembre 2009, p. 9 .

Laboratorio per Epigrammi ferraresi, in «L'immaginazione», 254, aprile-maggio 2010, pp. 14-7. Da *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera* (riproduzione di manoscritti d'autore).

Gli epigrammi ferraresi: Fanciulli voi non avete...; Molti si pascono di certe figure...; Ancora non resuscita...; Tu andrai a scrivere a Roma...; Io parlerò a Dio...; Tutte le volte che Dio...; Non so se avete capito..., in «il Caffè illustrato», X, 54, maggio-giugno 2010, p. 16. Da *Epigrammi. Da Savonarola Martin Lutero eccetera*.

E sono grato del mondo e dell'amore..., in Elio Pagliarani, *Pro-memoria a Liarosa (1979-2009)*, prefazione di Walter Pedullà, postfazione di Sara Ventroni, Venezia, Marsilio, 2011, p. 308 .

Una mappa di terremoti (Tutta oro e pizzi barocchi la signora dell'alta moda; Un computer come giudice; Franco Graziosi; Monsignor Sgreccia), in «alfabeta2», IV, 32, settembre-ottobre 2013, p. 34. Da *La ballata di Rudi*.

Testi compresi in antologie di poesia e letteratura del Novecento

Due temi svolti; Notizie, in *La giovane poesia. Saggio e repertorio*, a cura di Enrico Falqui, Roma, Colombo, 1956, pp. 400-1. Da *Cronache e altre poesie*.

- Viaggio n. 2; Umilmente confesso che sono mortale; Canto d'amore*, in *Poesia italiana del dopoguerra*, a cura di Salvatore Quasimodo, Milano, Schwarz, 1958, pp. 241-6. Con una piccola nota biografica in appendice. Da *Cronache e altre poesie*.
- Ich dachte über die Freude nach, die deine Nahrung ist...; Werden dir morgen Blumen gebracht...; Sie lachen über mich, die lieben Freunde...*, in *Anthologie junger Italienischer Dichtung*, a cura di Inisero Cremaschi, s. l., Verlag Eremiten Press, 1961, pp. 31-3. Traduzione in tedesco di Aline Valangin. Da *Inventario privato*.
- Narcissus pseudonarcissus, I goliardi delle serali, Domenica, Poème antipoème* (da *Cronache e altre poesie*); *La ragazza Carla* (I, 1, 7, 9; II, 1-4, 6; III, 1-2, 5-7), in *I Novissimi. Poesie per gli anni '60*, a cura di Alfredo Giuliani, Milano, Rusconi & Paolazzi, 1961, pp. 3-35 (e successive edizioni); ora Torino, Einaudi, 2003⁶, pp. 5-35.
- Lezione di fisica*, in *Gruppo 63. La nuova letteratura, 34 scrittori, Palermo, ottobre 1963*, a cura di Nanni Balestrini e Alfredo Giuliani, Milano, Feltrinelli, 1964, pp. 280-3. Poi in *Lezione di fisica*.
- Domenica* (da *Cronache e altre poesie*); *La ragazza Carla* (II, 7), in *Poesia satirica nell'Italia d'oggi*, a cura di Cesare Vivaldi, Parma, Guanda, 1964, pp. 261-2.
- Szerelmesvers [Canto d'amore]; Jelek; Alázatosan megvallon, halandó vagyok*, in *Modern Olasz Költök*, Budapest, Mavetö Könyvkiadó, 1965, pp. 377-9 [traduzione di Justus Pál].
- La merce esclusa*, in *Manuale di poesia sperimentale*, a cura di Guido Guglielmi ed Elio Pagliarani, Milano, Mondadori, 1966, pp. 161-4. Poi in *Lezione di fisica e Fecaloro*.
- Se domani ti arrivano dei fiori...; E [sic] già autunno...* (da *Inventario privato*); *All'ombra del duomo (La ragazza Carla, II, 2)*. Titoli delle traduzioni in inglese: *If You See Flowers Arriving Tomorrow; It's Already Autumn...; In the Shadow of Milan Cathedral*, in *Contemporary Italian verse*, a cura di Ghan Singh, London, London Magazine editions, 1968, pp. 174-81, Con un breve profilo bio-bibliografico.
- Oggetti e argomenti per una disperazione; Lezione di fisica*, in *Poesia del Novecento*, a cura di Edoardo Sanguineti, Torino, Einaudi, 1969, pp. 1100-7. Breve profilo biografico e succinte note di commento.
- Gegenstände und Begründungen einer Verzweiflung (Oggetti e argomenti per una disperazione; da Lezione di fisica e Fecaloro)*, in *Das literarische Profil von Rom*, a cura di Gerald Bisinger e Walter Höllerer, Berlin, Literarisches Colloquium, 1970, pp. 106-9. Traduzione in tedesco di Gerald Bisinger; breve cappello di presentazione dei curatori.
- Objetos y temas para una desesperacion* (da *Lección de lírica [sic]*), in *Poesia italiana del siglo XX*, a cura di Alberto M. Perrone, Buenos Aires, Centro editor de America Latina, 1970, pp. 105-8. Traduzione in spagnolo di Luciana Daelli.
- Se facessimo un conto delle cose, Hai fatto burrasca, È già autunno..., Se domani ti arrivano dei fiori* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (II, 1; III, 6); *Oggetti e argomenti per una disperazione, Lezione di fisica, Dittico della merce: II. Certificato di sopravvivenza* (da *Lezione di fisica*), in *Poesia contemporanea. Testi e saggi critici*, a cura di Guido Rispoli e Amedeo Quondam, quarta edizione aumentata, Firenze, Le Monnier, 1970, pp. 627-40. Breve nota biografica e introduzione di Alfredo Giuliani tratta da *I Novissimi*; succinte note di commento a *La ragazza Carla*.
- Djevojka Carla (La ragazza Carla I, 1, 3, 7, 9; II, 1, 3-4; III, 1-2, 6-7); Sat fizike (Lezione di fisica; da Lezione di fisica e Fecaloro)*, in *Novi talijanski pjesnici*, a cura di Mladen Machiedo, Split, Marko Marulić, 1971, pp. 127-39. Traduzione in croato del curatore; profilo biografico dell'autore nell'introduzione al volume.
- Poema antipoema (Poème [sic] antipoème); Narcissus pseudonarcissus; La muchacha Carla (La ragazza Carla I, 1; III, 2, 7)*, in *Seis poetas italianos actuales*, a cura di Raúl Vera Ocampo, Buenos Aires, Fundacion Lisdero, 1971, pp. 82-97, con nota introduttiva del curatore e profilo biografico.

- Das Mädchen Carla* (*La ragazza Carla* I, 1, 7; II, 1-3; III, 1, 5-7), in *Italienische Lyrik des 20. Jahrhunderts*, a cura di Christine Wolter, Berlin-Weimar, Aufbau Verlag, 1971, pp. 329-50. Traduzione in tedesco e profilo bio-bibliografico della curatrice a p. 412.
- Ipotesi sul nostro; Trittico di Nandi* (da *La ballata di Rudi*), in *Almanacco internazionale dei poeti 1973*, a cura di Giancarlo Vigorelli, Milano, Borletti, 1972, pp. 150-3. Nota bio-bibliografica in appendice. Poi in *La ballata di Rudi*.
- Four poems (da *Lezione di fisica e Fecaloro*): *Physics lesson* (*Lezione di fisica*); *From negations* (*Dalle negazioni*); *Merchandise diptych: I. The excluded item* (*Dittico della merce: I. La merce esclusa*); *Merchandise diptych: II. Survival certificate* (*Dittico della merce: II. Certificato di sopravvivenza*), in *New Directions in Prose and Poetry 24*, a cura di James Laughlin, New York, New Directions, 1972, pp. 98-108. Traduzione in inglese di Fausta Segrè.
- I goliardi delle serali* (da *Cronache e altre poesie*), in *La poesia contemporanea 1945/1972*, a cura di Bruno Basile, Firenze, Sansoni, 1973, pp. 116-7. Profilo biografico e note di commento.
- La ragazza Carla* (II, 1-2); *I goliardi delle serali* (qui col titolo *Gli studenti delle serali*), in *Un secolo di poesia. Antologia della lirica italiana dal 1850 a oggi*, a cura di Giovanni Alfonso Pellegrinetti, Torino, Petrini, 1973, pp. 608-12. Nota bio-bibliografica introduttiva, ritratto fotografico dell'autore e note di commento del curatore.
- La ragazza Carla* (II, 1-2), in Carlo Salinari-Carlo Ricci, *Storia della letteratura italiana. Con antologia degli scrittori e dei critici*, vol. III, *L'Ottocento e il Novecento*, Roma-Bari, Laterza, 1974² (e successive edizioni), t. II, pp. 1536-8. Cappello introduttivo alle pp. 1535-6.
- Ti dicevo al telefono...*, *Sotto la torre, al parco, di domenica...*, *È già autunno, altri mesi ho sopportato...*, *Sarà ora di chiudere, amore...* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (I, 1, 4, 6-7; II, 1), in *Poesia in Italia. 1945-1975*, a cura di Giovanni Bonoldi, Milano, Moizzi, 1975, pp. 183-94. Cappello introduttivo e nota bibliografica.
- I goliardi delle serali in questa nebbia, Narcissus pseudonarcissus* (da *Cronache e altre poesie*); *Se facessimo un conto delle cose, È difficile amare in primavera, Ripensavo la gioia, il tuo alimento* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (I, 9; II, 2; III, 7), in *Poesie e realtà '45-'75*, a cura di Giancarlo Majorino, vol. I, *Il dopoguerra; gli anni della «guerra fredda*, Roma, Savelli, 1977, pp. 130-6. Presentazione nel paragrafo introduttivo «Milano come centro anche poetico prima e dopo il '56».
- Lezione di fisica* (da *Lezione di fisica*), in *Poesie e realtà '45-'75*, a cura di Giancarlo Majorino, vol. II, *Il «miracolo» economico e il centrosinistra; dal '68 al '75*, Roma, Savelli, 1977, pp. 56-8. Presentazione nel paragrafo introduttivo «Formazione di gruppi, riviste, testi di opposizione marxista, con particolare riferimento alla poesia» e breve nota di commento dell'autore.
- La ragazza Carla* (da II, 2), in *I poeti del Novecento* [«Letteratura Italiana Laterza», 63], a cura di Franco Fortini, pp. 207-8; poi, a cura di Donatello Santarone e con un'introduzione di Pier Vincenzo Mengaldo, Roma, Donzelli, 2017, pp. 244-5. Note di commento; il passo è discusso nel paragrafo «La «nuova avanguardia»: Edoardo Sanguineti, E. P., Antonio Porta», pp. 203-10 (239-47 nell'edizione 2017).
- I goliardi delle serali in questa nebbia...*, *Viaggio N. 2* (da *Cronache e altre poesie*); *Se facessimo un conto delle cose...*, *Sotto la torre, al parco, di domenica...*, *Se domani ti arrivano dei fiori...* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (I, 9; II, 1; III, 6); *La pietà oggettiva* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*), in *Poeti italiani del Novecento*, a cura di Pier Vincenzo Mengaldo, Milano, Mondadori, 1978, pp. 933-49. Ampio cappello introduttivo.
- Rudy explains; Pulling in the seine nets; A deer in Massachusetts* (da *La ballata di Rudi*), in *Italian Poetry Today*, a cura di Ruth Feldman e Brian Swann, introduzione di Glauco Cambon, s.l., New Rivers Press, 1979, pp. 150-3. Traduzione in inglese di Jan Pallister.
- Narcissus pseudonarcissus* (da *Cronache e altre poesie*), in *Italienische Lyrik der Gegenwart*, a cura di Franco de Faveri e Regine Wagenknecht, München, Beck, 1980, pp. 146-9. Traduzione in tedesco; testo italiano a fronte.
- Humbly I Confess That I Am Mortal* (*Umilmente confesso che sono mortale*), *Love Song* (*Canto d'amore*), *Narcissus pseudonarcissus* (da *Cronache e altre poesie*); *Poème Antipoème* (*Poème*

- antipoème*); *Subjects and Arguments for an Act of Desperation (Oggetti e argomenti per una disperazione; da Lezione di fisica e Fecaloro)*, in *The New Italian Poetry: 1945 to the Present. A Bilingual Anthology*, a cura di Lawrence R. Smith, Berkeley-Los Angeles-London, University of California Press, 1981, pp. 178-95. Testo italiano a fronte; nota biografica introduttiva.
- Due ottave dal diario milanese, I goliardi delle serali, Narcissus pseudonarcissus* (da *Cronache e altre poesie*); *La ragazza Carla* (II, 1); (a): *Proviamo ancora col rosso* (da *Doppio trittico di Nandi*), in *Immagini di parole. Conte Copioli Maraini Pagliarani Porta Zanzotto*, a cura di Rosita Copioli ed Ennio Grassi, Rimini, Maggioli, 1982 pp. 39-43. Ampia presentazione dei curatori, commento dell'autore e trascrizione di un dibattito sui testi alle pp. 23-36.
- Objects and arguments for a desperation (Oggetti e argomenti per una disperazione; da Lezione di fisica e Fecaloro)*, in *Italian Poetry, 1960-1980: from Neo to Post Avant-garde*, a cura di Adriano Spatola e Paul Vangelisti, San Francisco, Red Hill Press, 1982, pp. 79-81.
- Narcissus pseudonarcissus; La ragazza Carla* (III, 1); *Lezione di fisica*, in *Gli autori e i testi dell'Italia repubblicana, 4. Dalla neoavanguardia ai giorni nostri*, a cura di Claudio Venturi e Antonio Di Cicco, Bologna, Zanichelli, 1982, pp. 41-52. «Esercizi operativi» sul testo.
- Guernica nei giardini del Prado («La merce esclusa», variante n. 3); A spiaggia non ci sono* (poi in *La ballata di Rudi*), in *Poesia della metamorfosi. Prospettive della poesia in Italia e nel mondo al passaggio degli anni '80*, a cura di Fabio Doplicher, Umberto Piersanti e Dino Zacchilli, Roma, Stilb, 1984, pp. 133-8.
- Lezione di fisica, Guernica nei giardini del Prado, Trillate*, in *Letteratura degli anni Ottanta (Scrittori nelle scuole, 1983-84)*, a cura di Filippo Bettini, Mario Lunetta e Francesco Muzzioli, Foggia, Bastogi, s.d. (ma: 1985), pp. 374-80. Con un breve autocommento in risposta a «una studentessa del “Viani”».
- Dai bordi delle intraprese attuali; Guernica*, in *Segni di poesia lingua di pace. Antologia di poeti*, a cura di Filippo Bettini, introduzione di Romano Luperini, Lecce, Manni, 1985 e 2014², pp. 67-70.
- Variazioni sul tema dell'estate* (comprende *Ipotesi sul nostro; Rudi spiega; Mistura della polvere; A spiaggia non ci sono; A tratta si tirano*), in *Il pensiero, il corpo. Antologia della poesia italiana contemporanea*, a cura di Fabio Doplicher e Umberto Piersanti, Avezzano, Stilb, 1986, pp. 216-22. Scheda critica a cura di Loredana Birzoli, pp. 386-8. Poi in *La ballata di Rudi*.
- Guernica; Come alla luna l'alone* (da *Lezione di fisica*), in *Verde verticale '90. Spazio, visualità e scrittura nella poesia italiana 1988-1965*, a cura di Flavio Manieri, Milano, Mazzotta, 1988, pp. 182-3 e 273-5.
- Ipotesi sul nostro; Rudi spiega; A spiaggia non ci sono; Mistura della polvere; Stamattina al; Quella ragazza che si guarda; Stanotte è andata*, in *Poesia italiana della contraddizione*, a cura di Franco Cavallo e Mario Lunetta, Roma, Newton Compton, 1989, pp. 194-203. Poi in *La ballata di Rudi*.
- Due ottave dal Diario milanese*, in *Lo sguardo del poeta*, fotografie di Bruna Ginammi, prefazione di Allen Mandelbaum, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1991, p. 56. Riproduzione fotografica del manoscritto e fotoritratto dell'autore. Da *Cronache e altre poesie*.
- La ragazza Carla* (da I, 1 e I, 7), in *Testi nella storia. La letteratura italiana dalle origini al Novecento*, vol. 4, *Il Novecento*, a cura di Giancarla Lavezzi, Clelia Martignoni, Pietro Sarzana e Rossana Saccani, Milano, Bruno Mondadori, 1992, pp. 1427-31. Introduzione critica di Clelia Martignoni, nota metrica di Antonio Pinchera.
- La ragazza Carla* (I, 1-4); II (da *Esercizi platonici*), in *Dopo Montale. Incontri con i poeti italiani*, a cura di Renato Minore, Roma, Zerynthia, 1993, pp. 156-8. Nota biografica e intervista all'autore a pp. 152-5.
- I goliardi delle serali in questa nebbia...* (da *Cronache e altre poesie*); *La ragazza Carla* (I, 1, 7; II, 2; III, 5); *Lezione di fisica* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*), in *Twentieth-Century Italian Poetry. An Anthology*, a cura di John Picchione e Lawrence R. Smith, Toronto-Buffalo-London, University of Toronto Press, 1993, pp. 319-32. Cappello introduttivo e bibliografia critica a cura di Christopher Wagstaff; note di commento ai testi.

- Epigrammi: I. Fanciulli voi non avete fatto ogni cosa; II. La carne è un abisso che tira in mille modi; III. Ancora non resuscita questo Lazaro; IV. Tu andrai a scrivere a Roma che io ho detto che Dio erra; V. Non varrà a nulla il tuo apparecchio; VI. La legge dice ogni persona; VII. Voglio fare da vecchio il pedone giurato*, in *Poeti contro la mafia*, a cura di Filippo Bettini, con un'intervista a Paolo Volponi, Palermo, La Luna, 1994, pp. 81-2.
- La ragazza Carla* (II, 1); testi da *Epigrammi ferraresi*, in *Poeti italiani: il Novecento*, a cura di Romano Luperini, Pietro Cataldi, Floriana D'Amely, Palermo, Palumbo, 1994, pp. 389-94. Scheda introduttiva, cappelli introduttivi e note di commento.
- Altri due epigrammi ferraresi: Alcuni ancora alle volte sono ingannati...; Le cose spirituali non hanno bisogno del corpo...*, in *L'Amour fou. Una rassegna*, a cura di Paolo Aita, Lecce, Piero Manni, 1995, p. 42. Nota bio-bibliografica in appendice .
- Due temi svolti* (da *Cronache e altre poesie*); *La ragazza Carla* (I, 1, 3, 5; II, 1-2; III, 1, 7); *Oggetti e argomenti per una disperazione* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*); *La caccia al tram* (da *La ballata di Rudi*), in *Poesia italiana del Novecento*, a cura di Ermanno Krumm e Tiziano Rossi, prefazione di Mario Luzi, Milano, Skira, 1995, pp. 763-78. Cappello introduttivo di Antonio Riccardi.
- I goliardi delle serali* (da *Cronache e altre poesie*; ma il volume rimanda a *I Novissimi. Poesie per gli anni '60*); *La ragazza Carla* (II, 1); *La pietà oggettiva* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*); in *Il canto strozzato. Poesia italiana del Novecento*, a cura di Giuseppe Langella ed Enrico Elli, prefazione di Francesco Mattesini, Novara, Interlinea, 1995 [ed edizioni successive], pp. 465-8. Profilo biobibliografico.
- Narcissus pseudonarcissus* (da *Cronache*); *Al sole d'aprile del giorno...*, *È difficile amare in primavera...*, *Curiosa di me, interessata...*, *Totale S. E. & O.* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (III, 1-2, 5-7); *Oggetti e argomenti per una disperazione*, *Dittico della merce: I. La merce esclusa*, *Dittico della merce: II. Certificato di sopravvivenza* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*); *IX. A tratta si tirano*, *XXI. I problemi sociali*, *XXIII. A: proviamo ancora col rosso* (da *La ballata di Rudi*), in *Poeti italiani del secondo Novecento. 1945-1995*, a cura di Maurizio Cucchi e Stefano Giovanardi, Milano, Mondadori, 1996, pp. 353-91. Cappello introduttivo di Stefano Giovanardi.
- La ragazza Carla* (III, 7); *Rudi e Aldo l'estate del '49, A spiaggia non ci sono colori* (da *La ballata di Rudi*), in *Festival Internazionale della Poesia. 5ª edizione*, a cura del Circolo culturale Riviera delle Palme, Circolo culturale Riviera delle Palme, San Benedetto del Tronto, 1999, pp. 42-5. Nota biografica introduttiva.
- I goliardi delle serali in questa nebbia* (da *Cronache e altre poesie*); *Il verso «quanto di morte noi circonda»* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (I, 1; II, 2); *I. Rudi e Aldo l'estate del '49, XXVII. Ma dobbiamo continuare* (da *La ballata di Rudi*); *Epigrammi ferraresi* (XIX, XX), in *Antologia della poesia italiana*, diretta da Cesare Segre e Carlo Ossola, vol. III, *Ottocento-Novecento*, Torino, Einaudi, 1999, pp. 1641-58. Cappello introduttivo e note di commento a cura di Stefano Tomassini.
- Come alla luna l'alone* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*), in *Accessibili distanze. I volti della poesia*, a cura di Enzo Eric Toccaceli, con uno scritto di Sebastiano Vassalli, Milano, La vita felice, 1999, p. 62. Fotoritratto dell'autore e profilo biografico in appendice.
- I goliardi delle serali* (da *Cronache e altre poesie*), in *Poesia del Novecento in Italia e in Europa*, a cura di Edoardo Esposito, Milano, Feltrinelli, 2000, vol. II, p. 127. Cappello introduttivo a p. 126.
- I goliardi delle serali in questa nebbia* (da *Cronache e altre poesie*); *Se facessimo un conto delle cose* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (II, 2); *Lezione di fisica* (da *Lezione di fisica*), nella sezione «Il sogno critico e l'arrivo delle cose»; *VI. A spiaggia non ci sono colori*, *IX. A tratta si tirano* (da *La ballata di Rudi*), nella sezione «L'epoca del gremio», in *Poesie e realtà. 1945-2000*, a cura di Giancarlo Majorino, Milano, Marco Tropea Editore, 2000, pp. 148-153, pp. 265-7.

- Epigrammi ferraresi* (1-4, 7, 9, 14-16 e 20), in *Epigrammi italiani. Da Machiavelli e Ariosto a Montale e Pasolini*, a cura di Gino Ruozzi, Torino, Einaudi, 2001, pp. 349-51. Breve cappello introduttivo del curatore.
- A spiaggia non ci sono colori*, in *Poeti del mondo per Giacomo Leopardi*, a cura di Ghan Singh, prefazione di Franco Foschi, introduzione di Mario Luzi, Recanati, Centro Nazionale di Studi Leopardiani, 2001, p. 155. Breve nota biografica in appendice.
- La ragazza Carla* (II, 1), in *Tempo di poesia. Liriche da Baudelaire a Zanzotto*, a cura di Vincenzo Viola, Torino, Einaudi scuola, 2001, pp. 284-5. Cappello introduttivo e note di commento.
- Poème antipoème; La ragazza Carla* (II, 3-4); *Lezione di fisica, Dittico della merce: I. La merce esclusa* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*), in *Gruppo 63. L'Antologia*, a cura di Nanni Balestrini e Alfredo Giuliani, Torino, Testo & Immagine, 2002, pp. 3-13. Nell'edizione successiva *Gruppo 63. L'Antologia*, che raccoglie insieme al precedente *Critica e teoria* (a cura di Renato Barilli e Angelo Guglielmi, Milano, Feltrinelli, 1977, è alle pp. 43-55].
- La ragazza Carla* (I, 7; II, 1; III, 7); *XVIII. Stamattina al Reparto T.A.* (da *La ballata di Rudi*), in *Poesia del Novecento italiano. Dal secondo dopoguerra a oggi*, a cura di Niva Lorenzini, Roma, Carocci, 2002, pp. 142-51. Introduzione e note metriche e di commento di Stefano Colangelo.
- Esercizi II, IX, XVII, XXI (da *Esercizi platonici*); Epigrammi I, V, VII, XVII, XVIII, *Le cose spirituali...*, *Paulo fu in pericolo...*, *Dai detti conviviali di Martin Lutero* (da Epigrammi ferraresi); X. *Inverno e Milano*, XXI. *I problemi sociali, Contatta Sagredo* (da *La ballata di Rudi*); *Un computer come giudice, Nel 1953, Rap dell'anoressia o bulimia che sia* (da *La bella addormentata*), in *Antologia della poesia italiana contemporanea (1980-2001)*, a cura di Ciro Vitiello, presentazione di Giulio Ferroni, Napoli, Pironti, 2003, pp. 145-55. Cappello introduttivo e nota biobibliografica.
- Due temi svolti, I goliardi delle serali in questa nebbia* (da *Cronache e altre poesie*); *Sotto la torre, al parco, di domenica* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (I, 1, 7; II, 1); *Proviamo ancora col rosso, Rap dell'anoressia o bulimia che sia* (da *La ballata di Rudi*), in *Italiensk lyrik-antologi. 1200-2000*, a cura di Jan Hupfeldt Nielsen, Copenhagen, Gyldendal, 2004, pp. 332-41. Note linguistiche in danese.
- Non ho avuto pietà di questa gente, Canto d'amore, La mia nave dei mari del sud...* (da *Cronache*); *T'alimenta la gioia perché divampi...*, *Ripensavo la tua gioia, il tuo alimento...*, *Se domani ti arrivano dei fiori...*, *A dirli questi mesi sembra agevole...* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (I, 1-7), in *La poesia italiana oggi. Un'antologia critica*, a cura di Giorgio Manacorda, Roma, Castelvecchi, 2004, pp. 328-38. Cappello introduttivo.
- Exercices platoniciens* (II, IX, XXI e XXVI); *Épigrammes de Ferrare* (III, VIII e IX); *La Ballade de Rudi* (XXIII), in *1975-2004. 30 ans de poésie italienne*, vol. I, numero monografico a cura di Martin Rueff di «Po&sie», XXVIII (2004), 109, pp. 203-6. Traduzione francese, profilo critico e biobibliografico del curatore.
- La ballata di Rudi* (VI), in Alberto Bertoni, *Trent'anni di Novecento. Libri italiani di poesia e dintorni 1971-2000*, Castel Maggiore (BO), Book, 2005, p. 188. Breve cappello introduttivo.
- Se facessimo un conto delle cose...* (da *Inventario privato*), in *Letteratura italiana contemporanea (testi, contributi, aggiornamenti)*, a cura di Neuro Bonifazi e Rodolfo Tommasi, con un saggio di Giancarlo Quiriconi, Arezzo, Helicon, 2005, p. 384.
- La ragazza Carla* (II, 1-2); *La ballata di Rudi* (XXIII); in *Storia e testi della letteratura italiana*, vol. X, *Ricostruzione e sviluppo nel dopoguerra (1945-1968)*, a cura di Giulio Ferroni con la collaborazione di Andrea Cortellessa, Italo Pantani e Silvia Tatti, Milano, Mondadori Università, 2005, pp. 520-5 (cappello introduttivo, nota metrica e commento di Andrea Cortellessa) e pp. 525-8 (cappello introduttivo, nota metrica e commento di Giulio Ferroni).
- Due temi svolti, I goliardi delle serali...* (da *Cronache e altre poesie*); *È difficile amare in primavera...*, *È già autunno...* (da *Inventario privato*); *La ragazza Carla* (I, 7; III, 5; III, 7); *Oggetti e argomenti per una disperazione* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*); *Epigrammi ferraresi*, XX; *La ballata di Rudi* (XI, *Uno che compra*; XV), in *La poesia italiana dal 1960 a*

- oggi, a cura di Daniele Piccini, Milano, Rizzoli, 2005, pp. 87-118. Nota biografica e ampio cappello introduttivo.
- La ragazza Carla* (I, 3; II, 1-2; III, 7); *I. Rudi e Aldo l'estate del '49, XXI. I problemi sociali* (da *La ballata di Rudi*), in *Dopo la lirica. Poeti italiani 1960-2000*, a cura di Enrico Testa, Torino, Einaudi, 2005, pp. 163-73. Ampio cappello introduttivo.
- Epigrammi IV, VIII (da *Epigrammi ferraresi*), in *La parola il ritratto*, a cura di Gianfranco Mura, Torino, Aragno, 2006, p. 70. Fotoritratto dell'autore.
- I goliardi delle serali*; *La ragazza Carla* (II, 1), in *Foglie della memoria. L'Italia del Novecento nella poesia del Novecento*, a cura di Vanni Pierini, Roma, Ediesse, 2006, pp. 484-5.
- La ragazza Carla* (II; III, 1, 6-7); *Tutta oro e pizzi barocchi* (da *La bella addormentata*), in *Poesia civile e politica dell'Italia del Novecento*, a cura di Ernesto Galli della Loggia, Milano, BUR, 2011, pp. 295-307.
- Stamattina al reparto T.A.*; *Un computer come giudice*, *Quando questo lusso*; *Rap dell'anoressia o bulimia* (da *La ballata di Rudi*), in *O mia Patria. Versi e canti dell'Italia unita*, a cura di Vanni Pierini, vol. III, *L'Italia repubblicana (1946-2011)*, Roma, Ediesse, 2011, p. 271, pp. 556-8 e 627.
- La ragazza Carla* (II, 1), in *I nostri poeti. Antologia civile essenziale dell'Italia repubblicana*, a cura di Stefano Guerriero, Roma, Edizioni dell'Asino, 2016, pp. 61-2.
- Due temi svolti*, *Viaggio n. 1* (da *Cronache e altre poesie*); *La ragazza Carla* (I, 1, 7, 9; II, 1-4, 6; III, 1-2, 5-7), nella sezione «Research Poetry in the Late Fifties and Early Sixties»; *Oggetti e argomenti per una disperazione*, *Lezione di fisica*, *Dalle negazioni*, *Dittico della merce: I. La merce esclusa* (da *Lezione di fisica e Fecaloro*), nella sezione «The Late Sixties and the Early Seventies: The Legacy of the New», in *Those Who From Afar Look Like Flies. An Anthology of Italian Poetry from Pasolini to the Present*, a cura di Luigi Ballerini e Beppe Cavatorta, t. I, 1956-1975, prefazione di Marjorie Perloff, Toronto-Buffalo-London, University of Toronto Press, 2017, pp. 358-97 e 1536-55. Traduzioni in inglese a cura di Patrick Rumble; testo in italiano a fronte.

Traduzioni in volume

- Elio Pagliarani in America*, a cura di Luigi Ballerini e Beppe Cavatorta, traduzioni di Luigi Ballerini, Paul Vangelisti e Fausta Segrè, New York, Agincourt, 2004.
- A Girl Named Carla (La ragazza Carla)*, traduzione inglese di Luca Paci con Huw Thomas, Leicester, Troubador, 2006.
- The Girl Carla and Other Poems (La ragazza Carla e altre poesie)*, a cura di Patrick Rumble, New York, Agincourt Press, 2009.
- La muchacha Carla (La ragazza Carla)*, traduzione di Leonardo Vilei e Ignacio Vleming, Madrid, La Bella Varsovia, 2017.
- al-fatah Karla. Riwayah shi'riyyah (La ragazza Carla)*, traduzione di Hussein Mahmud, al-Qāhirah, al-Markaz al-Qawmi li-'l-Targamah, 2018.
- Carla, une jeune fille (La ragazza Carla)*, traduzione di Ada Tosatti, Paris, Édition Nous, 2024.
- Элио Пальярани
Девушка по имени Карла
Перевод с итальянского Ольги Соколовой, Genova, Editrice Zona, 2025
 (La ragazza Carla, Traduzione in lingua russa di Olga Solokova)

Traduzioni in riviste straniere

Toujours plus de fatiguer à respirer ...

EXITE : Revue de Poesie, 2005, n.40, p.72-73
Ballade de Rudi
LVII : Revue trimestrelle de poesie et de proses originales
1970, Avant dernier et dernier numero, p. 28-36
Ballade de Rudi
Manteia 1974, n.18, p. 9-17
Diptyque de la marchandise
Manteia ,1971, n.11, p.47-54
Divka Karla
Svetova literatura : revue zahraničnich literatur, 1964, n.5, p.18-35
Los estudiantes de la nocturnas
Cormoran y delfin : revista internacional de poesia, 1969, n.17, p.77
Four poems
Nd : New directions in prose and poetry, 1972, n.24, p.98-108
From the girl Carla
Poetry (australia), 1968 n.22723 (august), p.88
La Jeune Carla : (fragments)
Cahier du sud, 1965, n.388, p. 173-179
Tryng / To / Focus
Action poetique, 1977, n.71(septembre) p. 14-15
Una che non ci sta (1,11)
Origine : revue franco-italienne de Poesie, 1963, n.3, p.16-17